

Kupplungs-Zentrierwerkzeug-Satz



KOMPONENTEN

1	Klemmmutter	8	Zentrierhülse Ø 14 mm
2	Hauptteil	9	Zentrierhülse Ø 15 mm
3	Spreizspindel	10	Zentrierhülse Ø 16 mm
4	Spreizhülse (S)	11	Zentrierhülse Ø 17 mm
5	Spreizhülse (M)	12	Zentrierhülse Ø 18 mm
6	Spreizhülse (L)	13	Zentrierhülse Ø 19 mm
7	Zentrierhülse Ø 12 mm	14	Gewindebolzen für 7-13

ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

VERWENDUNGSZWECK

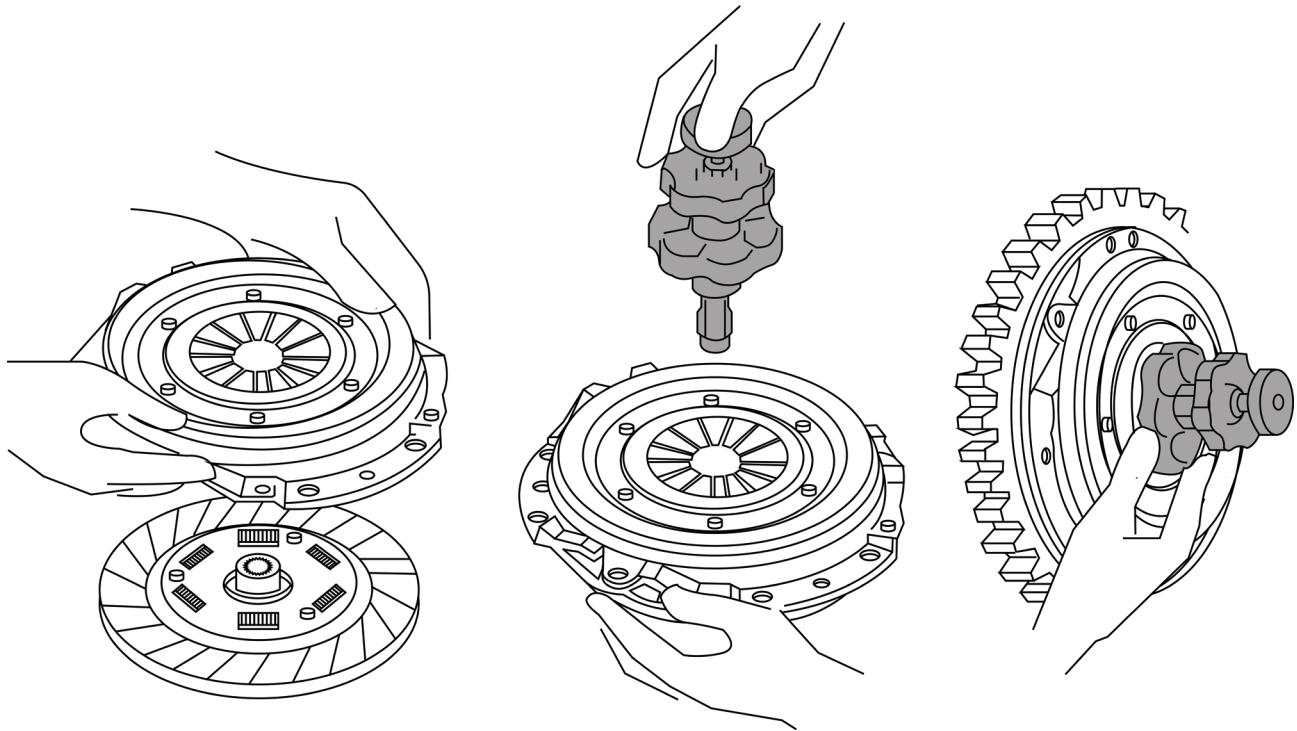
Das Zentrierwerkzeug ist passend für Kupplungsscheiben-Nabe mit 15 bis 28 mm Ø und ermöglicht eine genaue Zentrierung der Kupplungsscheibe bei Fahrzeugen mit oder ohne Führungslager. Bei Fahrzeugen ohne Führungslager erfolgt die Ausrichtung der Reibscheibe an der Reibfläche der Kupplungsdruckplatte.

SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit diesem Produkt oder dessen Verpackung spielen.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich ausreichend beleuchtet ist.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, aufgeräumt, trocken und frei von anderen Materialien.
- Lassen Sie keine ungeschulten Personen mit diesem Werkzeugsatz arbeiten.
- Arbeiten sie immer nach Angaben des Fahrzeugherstellers. Diese Anleitung dient ausschließlich zur Veranschaulichung des Produktes und ersetzt keinesfalls fahrzeugspezifische Serviceliteratur.

VERWENDUNG

1. Spannmutter (1) auf das Gewinde vom Hauptteil (2) schrauben.
2. Passende Spreizbuchse (4-5-6) am Hauptteil (2) montieren. Die Spreizbuchse muss so knapp wie möglich in der Kupplungsscheiben-Nabe sitzen.
3. Kupplungsscheibe auf die Kupplungsdruckplatte legen und Zentrierwerkzeug von vorne durch die Druckplatte führen bis Spreizhülse komplett in der Kupplungsscheiben-Nabe sitzt.
4. Spreizhülse (4-5-6) mit der Spreizspindel (3) soweit spreizen, bis diese fest in der Kupplungsscheiben-Nabe arretiert ist.
5. Kupplungsscheibe an der Reibfläche der Druckplatte ausrichten und durch Drehen der Spannmutter (1), gegen die Membranfeder, die Kupplungsscheibe festsetzen. Bei Zentrierung über Pilotlager muss zusätzlich die passende Zentrierhülse (7-8-9-10-11-12-13) mit dem Gewindebolzen (14) am Ende des Zentrierwerkzeugs verbaut werden.
6. Kupplungsdruckplatte mit Kupplungsscheibe auf Schwungrad montieren. Bei Zentrierung über Pilotlager darauf achten, dass die Zentrierhülse (7-8-9-10-11-12-13) korrekt im Pilotlager sitzt.



Clutch Aligning Tool Set



COMPONENTS

1	Clamp nut	8	Centring sleeve Ø 14 mm
2	Main part	9	Centring sleeve Ø 15 mm
3	Spreading spindle	10	Centring sleeve Ø 16 mm
4	Spreading sleeve (S)	11	Centring sleeve Ø 17 mm
5	Spreading sleeve (M)	12	Centring sleeve Ø 18 mm
6	Spreading sleeve (L)	13	Centring sleeve Ø 19 mm
7	Centring sleeve Ø 12 mm	14	Threaded bolt for 7-13

ATTENTION

Read the operating instructions and the included safety information carefully before using the product. Use the product correctly, with caution and only for the intended purpose.

Failure to observe the safety instructions can lead to damage, injury and voiding of the warranty.

Keep these instructions in a safe and dry place for future reference.

Include the operating instructions if you pass the product on to third parties.

INTENDED USE

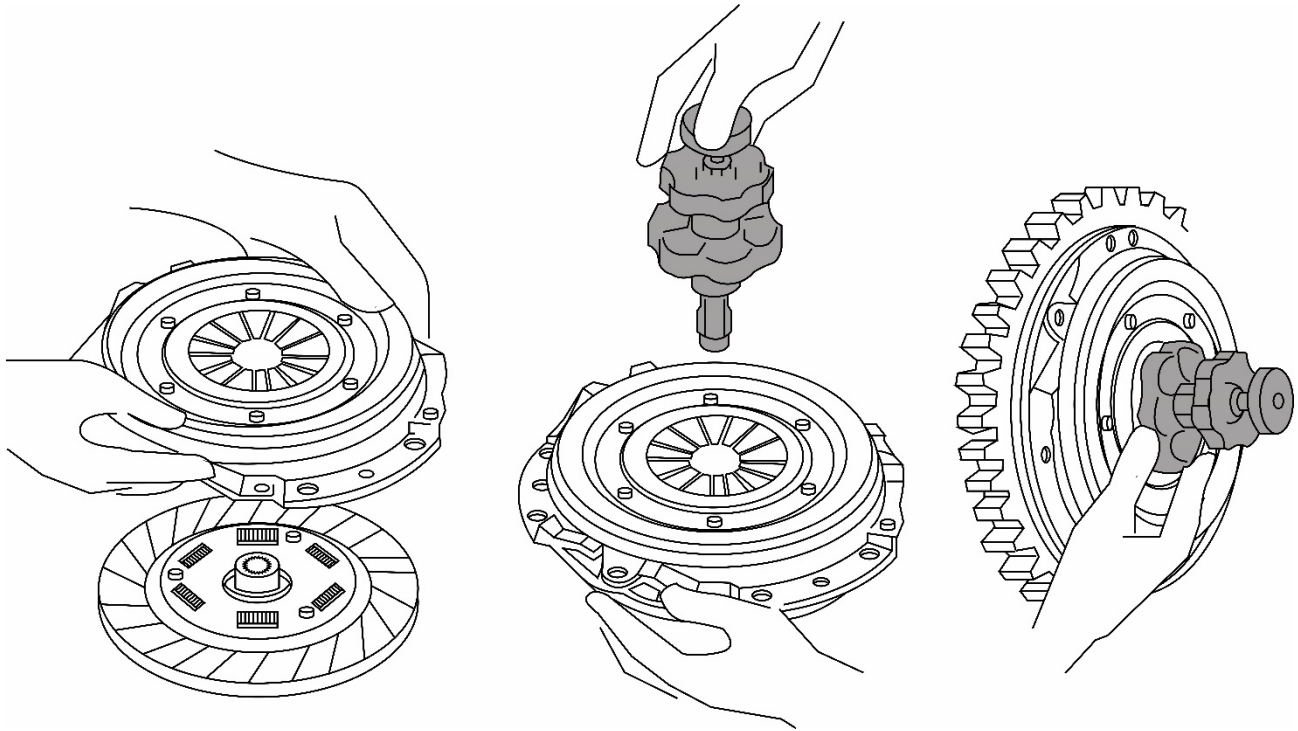
The centering tool set is suitable for clutch disc hubs with diameter from 15 to 28 mm and enables precise centering of the clutch disc on vehicles with or without guide bearings. On vehicles without a guide bearing, the friction disc will be aligned on the friction surface of the clutch pressure plate.

SAFETY INFORMATIONS

- Keep children and unauthorized persons away from the work area.
- Do not let children play with this product or its packaging.
- Make sure that the work area is adequately illuminated.
- Keep the work area clean, tidy, dry and free of other materials.
- Do not let untrained people work with this tool set.
- Always work according to the vehicle manufacturer's instructions. This manual serves only to illustrate the product and in no way replaces vehicle-specific service literature.

USE

1. Screw the clamp nut (1) onto the thread of the main body (2).
2. Assemble a suitable spreading sleeve (4-5-6) with the main body (2). The spreading sleeve should be as close possible to the clutch disc hub.
3. Place clutch disc on clutch pressure plate and push the aligning tool from front to back through the pressure plate until the spreading sleeve fits in the clutch disc hub completely.
4. Spread the spreading sleeve (4-5-6) with the spreading spindle (3) until it is firmly locked in the hub of the clutch disc.
5. Align the clutch disc with the pressure plate and lock against the diaphragm spring by turning the clamp nut (1). When centering via a guide bearing, you need to attach a suitable center sleeve (7-8-9-10-11-12-13) to the end of the aligning tool and fix it by using the thread bolt (14).
6. Mount the pressure plate and clutch disc to the flywheel. When centering via a guide bearing, make sure that the center sleeve (7-8-9-10-11-12-13) fits into the guide bearing correctly.



Jeu d'outils pour centreur d'embrayages



COMPOSANTS

1	Ecrou de serrage	8	Manchons de centrage Ø 14 mm
2	Pièce principale	9	Manchons de centrage Ø 15 mm
3	Broche d'expansion	10	Manchons de centrage Ø 16 mm
4	Manchons d'expansion (S)	11	Manchons de centrage Ø 17 mm
5	Manchons d'expansion (M)	12	Manchons de centrage Ø 18 mm
6	Manchons d'expansion (L)	13	Manchons de centrage Ø 19 mm
7	Manchons de centrage Ø 12 mm	14	Boulon fileté pour 7-13

ATTENTION

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

UTILISATION PRÉVUE

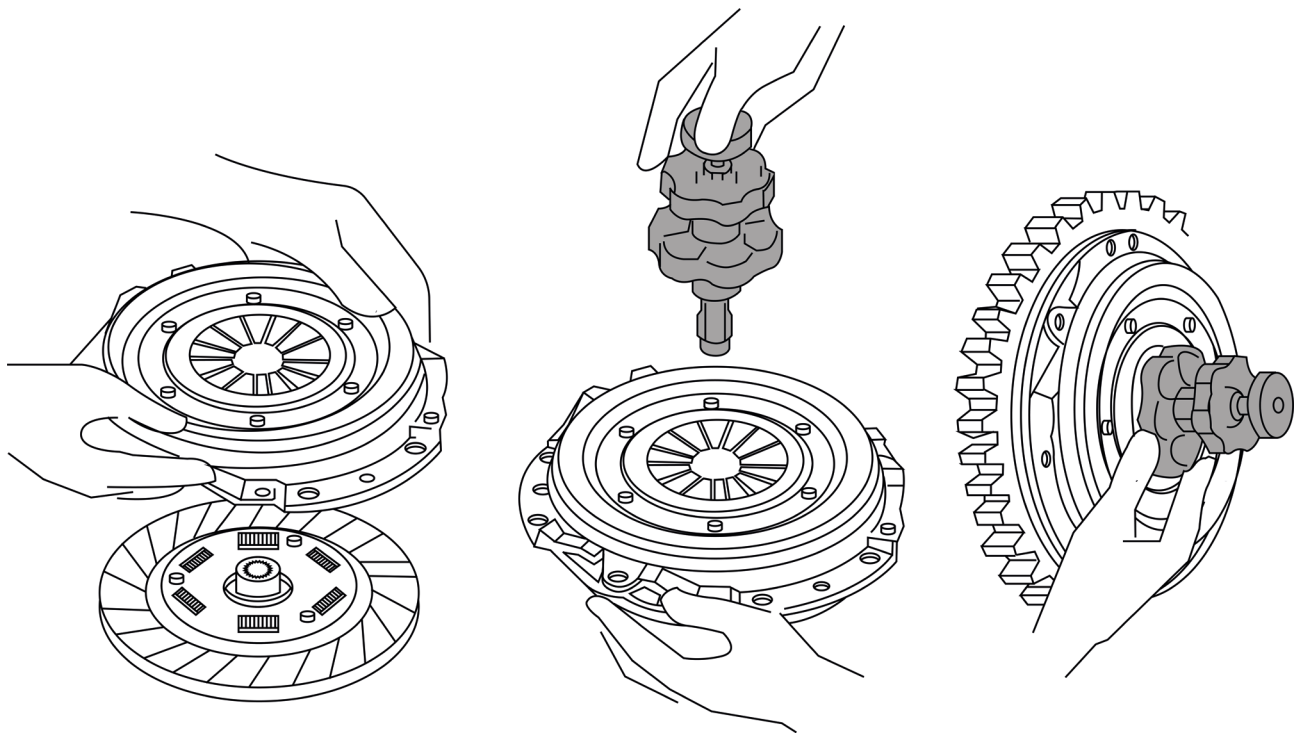
L'outil de centrage convient pour des moyeux de disque d'embrayage d'un diamètre de 15 à 28 mm et permet un centrage précis du disque d'embrayage dans les véhicules avec ou sans paliers de guidage. Dans le cas de véhicules sans paliers de guidage, le disque de friction est aligné avec la surface de friction du plateau de pression d'embrayage.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec ce produit ou avec son emballage.
- Assurez-vous que la zone de travail est suffisamment éclairée.
- Le poste de travail doit être propre, bien rangé, sec et exempt d'autres matériaux.
- Ne laissez pas travailler des personnes non formées avec ce jeu d'outils.
- Travaillez toujours en fonction des informations du fabricant du véhicule. Les présentes instructions servent exclusivement à expliquer le fonctionnement du produit et ne remplacent en aucun cas la documentation de service spécifique du véhicule.

UTILISATION

1. Vissez l'écrou de serrage (1) sur le filetage de la pièce principale (2).
2. Montez le manchon d'expansion (4-5-6) approprié sur la pièce principale (2). Le manchon d'expansion doit être logé aussi étroitement que possible dans le moyeu du disque d'embrayage.
3. Placez le disque d'embrayage sur le plateau de pression d'embrayage et guidez l'outil de centrage à travers la plaque de compression depuis l'avant, jusqu'à ce que le manchon d'expansion soit complètement logé dans le moyeu du disque d'embrayage.
4. Écartez le manchon d'expansion (4-5-6) avec la broche d'expansion (3) jusqu'à ce qu'il soit fermement serré dans le moyeu du disque d'embrayage.
5. Alignez le disque d'embrayage sur la surface de friction de la plaque de compression et fixez le disque d'embrayage en tournant l'écrou de serrage (1) contre le ressort à membrane du disque d'embrayage. Lors du centrage sur des paliers pilotes, le boulon fileté (14) et la douille de centrage correspondante (7-8-9-10-11-12-13) doivent en plus être installés à l'extrémité de l'outil de centrage.
6. Montez le plateau de pression de l'embrayage avec le disque d'embrayage sur le volant d'inertie. Lors du centrage par l'intermédiaire de roulements pilotes, assurez-vous que le manchon de centrage (7-8-9-10-11-12-13) est correctement logé dans le roulement pilote.



Juego de herramientas alinear de embrague



COMPONENTES

1	Tuerca de sujeción	8	Casquillo de centrado Ø 14 mm
2	Pieza principal	9	Casquillo de centrado Ø 15 mm
3	Husillo de expansión	10	Casquillo de centrado Ø 16 mm
4	Manga de expansión (S)	11	Casquillo de centrado Ø 17 mm
5	Manga de expansión (M)	12	Casquillo de centrado Ø 18 mm
6	Manga de expansión (L)	13	Casquillo de centrado Ø 19 mm
7	Casquillo de centrado Ø 12 mm	14	Screw 7-13

ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

USO PREVISTO

La herramienta de centrado es adecuada para bujes de discos de embrague con un Ø de 15 a 28 mm y permite centrar con precisión el disco de embrague en vehículos con o sin cojinete guía. En los vehículos sin cojinetes guía, la alineación del disco de fricción se realiza en la superficie de fricción del plato de presión del embrague.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Mantenga a los niños y personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con este dispositivo o su embalaje.
- Asegúrese de que el área de trabajo está suficientemente iluminada.
- Mantenga el área de trabajo limpia, ordenada, seca y libre de materiales que no vaya a utilizar.
- No permita que personas no capacitadas trabajen con este juego de herramientas.
- Trabaje siempre de acuerdo con las instrucciones del fabricante del vehículo. El presente manual tiene como único objetivo ilustrar el producto y no sustituye a la literatura de servicio específica del vehículo.

APLICACIÓN

1. Enrosque la tuerca de sujeción (1) en la rosca de la pieza principal (2).
2. Monte un casquillo de expansión adecuado (4-5-6) en la pieza principal (2). El casquillo de expansión debe asentarse lo más firmemente posible en el buje del disco de embrague.
3. Coloque el disco de embrague en el plato de presión del embrague y pase la herramienta de centrado por el plato de presión desde la parte delantera hasta que el manguito de expansión esté completamente asentado en el buje del disco de embrague.
4. Extienda el manguito de expansión (4-5-6) con el husillo de expansión (3) hasta que quede firmemente bloqueado en el buje del disco de embrague.
5. Alinee el disco de embrague con la superficie de fricción del plato de presión y fije el disco de embrague girando la tuerca de sujeción (1) contra el muelle de la membrana. Cuando el centrado se realiza a través de un cojinete piloto, el perno roscado (14) y el casquillo de centrado correspondiente (7-8-9-10-11-12-13) se deben instalar adicionalmente en el extremo de la herramienta de centrado.
6. Monte el plato de presión del embrague con el disco de embrague en el volante. Al centrar mediante el cojinete piloto, asegúrese de que el casquillo de centrado (7-8-9-10-11-12-13) esté correctamente asentado en el cojinete piloto.

